Dédicace de L'Aminte

Auteur : [Le Loyer, Pierre (1550-1634)]

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

5 Fichier(s)

Informations éditoriales

Titre complet de la pièceL'Aminte, pastorale de Torquato Tasso traduite en prose par La Brosse
Auteur de la pièceTasso, Torquato
Date1591
Lieu d'éditionTours
ÉditeurJamet Mettayer
LangueFrançais
SourceArsenal 8-BL-6727

Analyse

Type de paratexteDédicace Genre de la pièce

- Pastorale
- Traduction

Les relations du document

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Informations sur la notice

Edition numériqueVéronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle) Contributeurs

- Lochert, Véronique (Responsable du projet)
- Saignol, Côme (Chargé d'édition de corpus numérique)

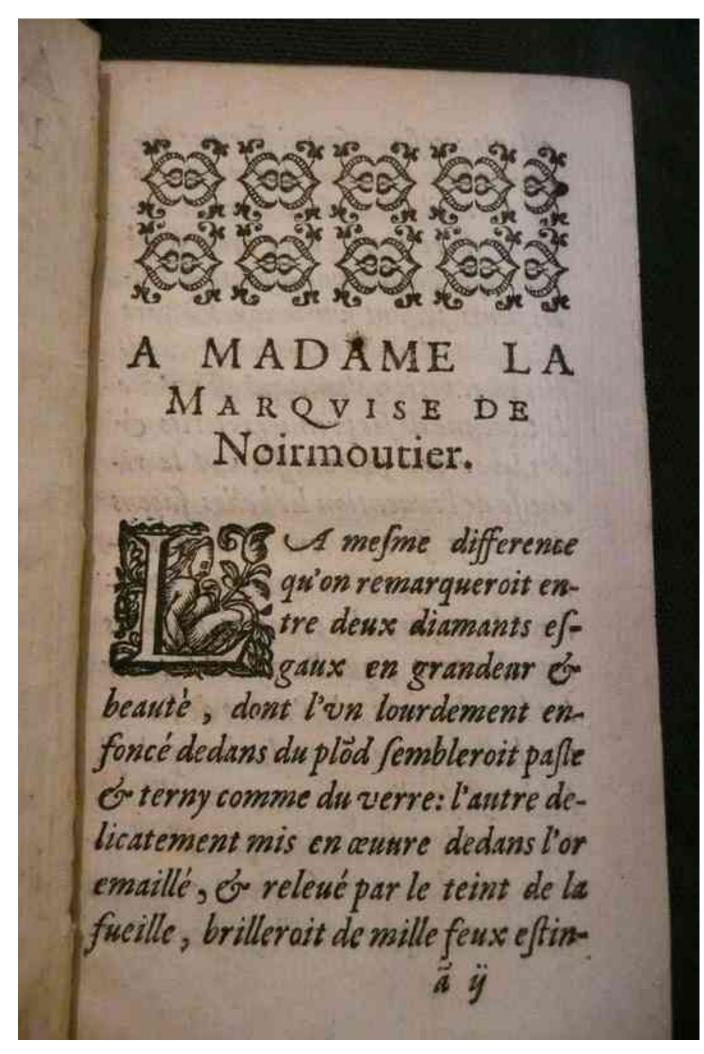
Mentions légalesFiche: Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF); projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

[Le Loyer, Pierre (1550-1634)] Dédicace de L'Aminte1591. Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 16/12/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/Spectatrix/items/show/973

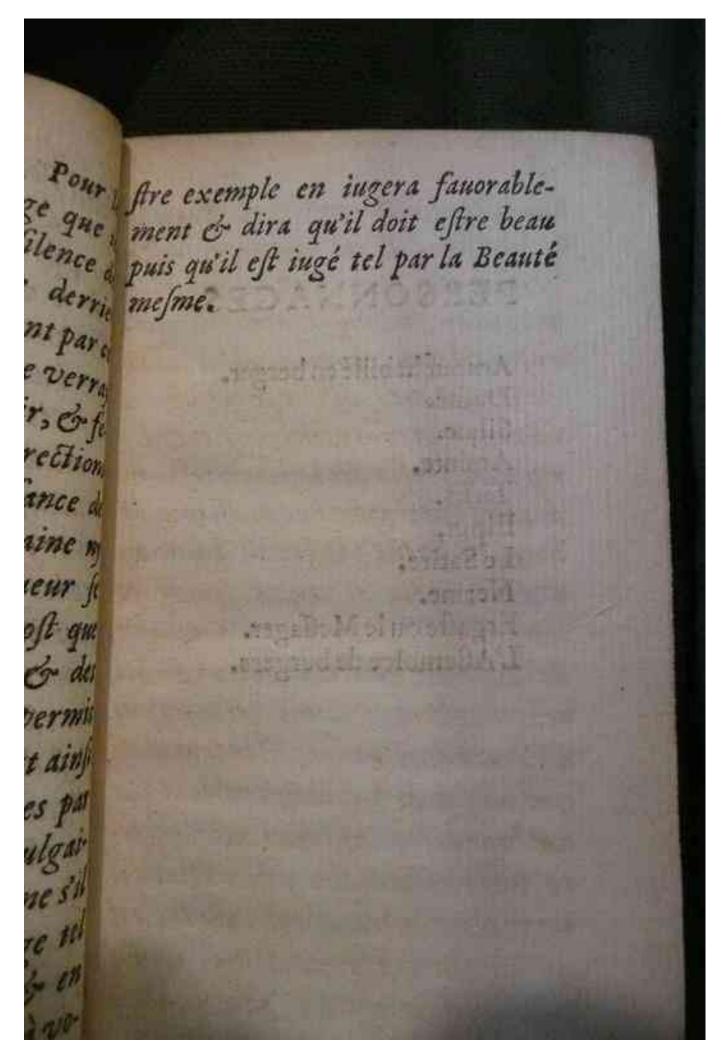
Notice créée par <u>Véronique Lochert</u> Notice créée le 15/06/2021 Dernière modification le 03/12/2025



celants : ceste mesme difference pa (age voistrabien tost entre la composition & la traduction de ce liure. L'autheur de ce petit œuure ayant seme parmy ses Poësies une infinité de belles fleurs faisant un bouquet à part auc de l'eslitte des plus rares, les a recueildan lies en ce petit volume, qui est comme 117 C la Coronne de ses premiers escrits & hon des labeurs de sa ieunesse. A la ricet chesse de l'invention les belles façons tre de parler se treuvent si heureusepos ment iointes, & les mots sibien tailapp lez à la mesure des conceptions qu'ils de. representent, que l'un semble tenir fto la place du corps & l'autre de l'ame. di Ces belles figures dont le champ de sa fable est si diversement emaillé, retiennent les esprits auec pareille douceur que les yeux servient retenuz en la contemplation d'un beau Pai-

Sage: Voila ce beau diamant à la valeur duquel respond l'exellence de Semi l'or, de l'email & de l'œuure. Celuy le bel que ie vous presente, Madame, est bien un diamant de la mesme roche Part que l'autre, il est bien enchassé desuezl. dans de l'or (car l'excuse de la paumme ureté de nostre langue seroit fauce & ts do honteuse) mais entre mes mains, a ricet or est deuenu plomb, comme encons tre les mains d'un Alchimiste, ou ufepour mieux direst'artifice que i'y ay tail apporté est tant inegal à la richesse des estoffes, qu'elles se doinent pluwils Stoft dire estouffees & enseuelies que onir dignement mises en œuure. La faute me. en est à l'ouurier, & sur luy seul doit le sa estre reiettee l'imperfection de l'ouurage, la matiere duquel estoit trop pretieuse pour estre mise au hazard du coup d'essay d'un escriuain qui

moins auray-ie cet auantage que l'ent d'il el moins auray-ie cet auantage que i demeureray caché souz le silence de mon nom, comme Apelle derrie re son tableau, & me rendant par co moyen comme inuisible, ie me verra souvent reprendre sans rougir, & fe. ray mon proffit des instes corrections de ceux qui n'ayants cognoissance de moy, ne seront poussez de haine m d'enuie. Mais si vostre faueur se ioint à cet auantage, plustost que de craindre des calomnies & des reprehensions, il me sera permis d'esperer des louanges. Car tout ainsi que les fauces pierreries portees par les grands sont estimees du vulgaire fines & orientales; de mesme s'il vous plaist receuoir cet ouurage tel qu'il est, en vostre protection, & en faire quelque estime, chacun à vo-



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Spectatrix/items/show/973?context=pdf